

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

00321

दिसम्बर, 2018

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. आधुनिक भारतीय भाषाओं का संक्षिप्त परिचय दीजिए। 20
2. भारत की बहुभाषिकता का परिचय देते हुए इन भाषाओं के बीच एकता के विविध सूत्रों का उल्लेख कीजिए। 20
3. भारतीय समाज में अनेक भाषाएँ प्रचलित हैं; इनके बीच अनुवाद का क्या महत्त्व है? 20
4. भारतीय भाषाओं के बीच परस्पर अनुवाद में किस तरह की सुविधा रहती है? व्यवसाय अथवा रोज़गार में यह अनुवाद कहाँ-कहाँ उपयोगी है? 20
5. भारत की विभिन्न भाषाओं की शब्दावली में क्या कोई समानता है? यदि हाँ, तो इस समानता का आधार और स्वरूप क्या है? 20
6. अनुवाद में स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा की समतुल्यता क्या है? उदाहरण सहित उत्तर दीजिए। 20

7. अनुवाद में संस्कृति, भाषा और साहित्य की भूमिका पर प्रकाश डालिए । 20
8. आशु अनुवाद की ज़रूरत कहाँ-कहाँ पड़ती है ? यह सामान्य अनुवाद से किस प्रकार भिन्न होता है ? 20
9. 'सूचना प्रौद्योगिकी और अनुवाद' पर एक निबंध लिखिए । 20
10. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 10 = 20$
- (क) भाषा परिवार
- (ख) अनुवाद में 'वर्णमाला का महत्त्व'
- (ग) अनुवाद और शब्दकोश
- (घ) सृजनात्मक साहित्य का अनुवाद
-